

# Living la Vida Lorca

## Living la Vida Lorca

**Claudia González Rivas**

Lectora El Corte Inglés en la Universidad de Évora  
claudiagrgm@gmail.com

*Claudia González Rivas se licenció en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo en 2014; en 2016 obtuvo su máster en Estudios Hispánicos de la Villanova University, donde también trabajó como profesora de español para extranjeros. Tras un año más como profesora en la Universidad de Maryland (EE. UU) y después de publicar su primera novela, Golden Galaxy Tour, regresó a España, donde ejerció como profesora de inglés en centros privados. Actualmente es lectora “El Corte Inglés” de la Fundación Ramón Areces en la Universidade de Évora, en Portugal.*

### RESUMEN

Aprender una lengua extranjera implica no solo conocer y aplicar las normas lingüísticas establecidas, sino también asimilar elementos culturales y trabajar el uso creativo de la lengua. En este sentido, la poesía puede resultar de gran ayuda debido a su estrecha relación con ambos aspectos: nos pone en contacto con referentes culturales de momentos diferentes, nos ayuda a trabajar la capacidad analítica y la expresiva, y hace que nos familiaricemos con los significados figurados de algunas palabras y expresiones que quizás no existen en la lengua nativa del alumno.

La presente unidad didáctica ha sido creada para que los estudiantes de español como lengua extranjera conozcan la figura de Federico García Lorca, su relevancia y repercusión en la cultura española, y para que, mediante el trabajo con una pequeña parte de su obra poética, desarrollen sus capacidades expresiva, analítica y creativa.

### PALABRAS CLAVE

Competencia cultural, literatura, actividades de expresión, escritura, competencia fonológica, fraseología.

### ABSTRACT

Learning a foreign language means not only knowing and using established linguistic rules, but also absorbing cultural components and working on the creative use of the language. On this

matter, poetry may be of great help, considering its relationship to both aspects. It connects us with different cultural referents from different times, it helps us develop our analytical and expressive abilities, and it makes us familiar with the figurative level of language, where meanings might differ.

This didactic unit was created with the objective of getting students to know the poet Federico García Lorca, his importance and impact in the Spanish culture, so by working through a small part of his poetry, students will develop their expressive, analytical, and creative abilities.

### KEYWORDS

Cultural competence, literature, expression activities, writing, phonological competence, phraseology.

## A. LA UNIDAD DIDÁCTICA

### DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA: JUSTIFICACIÓN Y CONTEXTO

Esta propuesta didáctica ha sido elaborada con el objetivo de explotar el cartel creado por la Consejería de Educación de Portugal "Versos y estrofas". Este cartel muestra algunos de los versos más populares de una nómina de nueve poetas masculinos españoles, cuyas fotografías ilustran el cartel. Siguiendo las indicaciones del Marco Común Europeo de Referencia de que la L2 se aprende "mediante la exposición directa a un uso auténtico" (2002: 141) y de que los textos elegidos no deben haber sido "manipulados ni adaptados" (2002: 142), la presente unidad sugiere un conjunto de actividades en torno al texto original del "Romance sonámbulo" del poeta Federico García Lorca, extrapolarlo después algunos aspectos para ampliar contenidos léxicos, gramaticales y culturales. Por tanto, la unidad nos servirá para presentar al poeta, su relevancia dentro de la cultura contemporánea, así como su obra literaria y, finalmente, para potenciar el lado más creativo de nuestros estudiantes de español.

De esta manera, como indica el profesor Maresma Durán (2006), una pieza poética, cuyo carácter es universal por los temas que trata (el amor, la muerte, la libertad), nos servirá para que los alumnos practiquen la creación literaria y am-

<p><b>DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA: JUSTIFICACIÓN Y CONTEXTO</b></p>	<p>plien sus conocimientos del mundo hispano mediante el contacto con un producto dirigido a los hablantes nativos, lo que enriquecerá su vocabulario y los familiarizará con diferentes formas de expresar ideas y emociones y sus propios modos de expresión de emociones y reacciones, dado que se trata de una muestra textual dirigida a nativos y sin adulterar.</p> <p>Las actividades propuestas están diseñadas para que estudiantes jóvenes y adultos practiquen las destrezas principales (comprensión auditiva y lectora, expresión escrita y expresión e interacción orales) participando mediante diferentes dinámicas (individuales y grupales) y utilizando materiales de diversas naturalezas (escritos y audiovisuales). Los contenidos de esta unidad están basados en las pautas que plantea el <i>Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC)</i>, con especial interés en la pronunciación y la prosodia, dos elementos clave en la creación poética, en las figuras retóricas como medios descriptivos y para expresar emociones. Asimismo, se hace hincapié en el valor cultural de los colores tanto a nivel literario como coloquial, y en el referente cultural español e internacional que es la figura de García Lorca.</p>
<p><b>NIVEL RECOMENDADO SEGÚN EL MCER</b></p>	<p>B2</p>
<p><b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Practicar diferentes destrezas lingüísticas: comprensión auditiva y lectora, expresión escrita y expresión e interacción oral.</li> <li>• Fomentar el conocimiento cultural hispano de los alumnos y su capacidad de reflexión.</li> <li>• Reconocer diferentes recursos literarios y extraer sus significados.</li> <li>• Desarrollar el uso creativo de la lengua.</li> </ul>
<p><b>CONTENIDOS DE APRENDIZAJE (COMUNICATIVOS, LÉXICOS, GRAMATICALES, ETC.)</b></p>	<p><b>Comunicativos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analizar una pieza poética.</li> <li>• Expresar ideas o emociones relacionados con una pieza poética.</li> <li>• Escribir una pieza poética propia.</li> </ul>

<p><b>CONTENIDOS DE APRENDIZAJE (COMUNICATIVOS, LÉXICOS, GRAMATICALES, ETC.)</b></p>	<p><b>Fonéticos y prosódicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar tipos de rima.</li> <li>• Adecuación del ritmo.</li> </ul> <p><b>Gramaticales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formas de pretérito indefinido y pretérito imperfecto de indicativo.</li> <li>• Estructuras para expresar emociones o reacciones.</li> </ul> <p><b>Léxicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los colores (significados figurados).</li> <li>• Terminología poética: partes de un poema y tipos de rima.</li> </ul> <p><b>Culturales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Familiarización con la poesía en español.</li> <li>• El romance: forma tradicional española.</li> <li>• Asimilación de un referente cultural: Federico García Lorca</li> <li>• Selección de recursos figurados.</li> </ul>
<p><b>ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO Y EL TIEMPO</b></p>	<p>Dos sesiones de dos horas cada una.</p>
<p><b>RECURSOS MATERIALES</b></p>	<p>Ordenador, proyector, altavoces, fotocopias de la unidad didáctica.</p>
<p><b>EVALUACIÓN</b></p>	<p>Creación de un poema propio.</p>

## B. MATERIAL PARA LOS ALUMNOS.

### LIVING LA VIDA LORCA

#### SESIÓN 1

1. Hoy vamos a acercarnos un poco a Federico García Lorca. A continuación, hay varios fragmentos de su biografía que necesitan completarse con la forma correcta de los verbos entre paréntesis. Después, con ayuda de tu pareja, poned los fragmentos en el orden correcto:

_____	En esta institución, García Lorca _____ (conocer) a algunos de los que más adelante _____ (ser) grandes intelectuales y artistas de España: el cineasta Luis Buñuel, el poeta Rafael Alberti y el pintor Salvador Dalí (con quien se cree que _____ (mantener) una breve relación afectiva) entre otros.
_____	A pesar de su amistad con el líder y fundador de la Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, en agosto de 1936 la guardia civil _____ (arrestar) a Federico García Lorca bajo cargos de homosexualidad y socialismo y el poeta _____ (ser) ejecutado la madrugada del día 18.
_____	Federico García Lorca _____ (nacer) en Fuente Vaqueros, Granada, el 5 de junio de 1898; sus padres _____ (ser) un hacendado y una maestra de escuela. A los once años _____ (mudarse) a Granada ciudad, donde _____ (comenzar) a estudiar música y piano, aunque más tarde _____ (pasar) a la historia por ser uno de los mejores poetas y dramaturgos en español.
_____	Fue aquí donde también _____ (estrenar) El maleficio de la mariposa. Esta _____ (ser) su primera obra teatral, a las que más adelante _____ (seguir) otras como Mariana Pineda, La zapatera prodigiosa, Bodas de sangre o la famosísima La casa de Bernarda Alba.

_____	En 1914 _____ (entrar) en la Universidad de Granada; en esta época _____ (tener) lugar una tertulia literaria llamada El Rinconcillo, en ella García Lorca y otros estudiantes _____ (hacerse) amigos y, pocos años después, _____ (ingresar) juntos en la Residencia de Estudiantes.
_____	Sin embargo, García Lorca también _____ (desarrollar) una importante producción poética de estilos diferentes que _____ (iniciarse) con Canciones en 1921. Romancero gitano _____ (centrarse) en temas y estilos folclóricos, mientras que García Lorca _____ (escribir) Poeta en Nueva York durante su viaje a la Gran Manzana y lo _____ (llenar) de imágenes surrealistas.

- a. En parejas, indicad si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas, según el texto que has ordenado. Si son falsas, corregidas:

	¿Verdadero o falso?
García Lorca nació y murió en Granada.	
<i>El maleficio de la mariposa</i> es su obra de teatro más conocida.	
García Lorca se hizo famoso por su destreza con el piano.	
En la Residencia de Estudiantes conoció a pintores, cineastas, y todo tipo de artistas.	
Él y su grupo de amigos crearon El Rinconcillo en la Residencia de Estudiantes.	
Es posible que García Lorca y Salvador Dalí mantuvieran una relación sentimental.	

- b. Ahora vas a ver un fragmento de *El Ministerio del Tiempo*, una serie de televisión española en la cual varios agentes viajan en el tiempo para evitar que la historia cambie. En este vídeo, uno de los agentes, Julián, tiene una conversación interesante con García Lorca:

- ¿Qué le pide Julián a García Lorca y por qué?
- ¿A qué lugar y momento lo lleva?
- ¿Por qué se emociona el poeta?
- ¿Qué decisión toma finalmente?
- ¿Qué quiere decir con la frase “¿Entonces... he ganado yo, no ellos”?

c. En el anterior vídeo, quien interpretaba el poema de García Lorca era Camarón de la Isla, un famoso músico de flamenco; como puedes ver, la obra de García Lorca ha servido de influencia para muchos artistas españoles, pero también internacionales. En grupos de cuatro, averiguad qué piezas lorquianas han adaptado los siguientes artistas y en qué estilo:

Artista	Pieza	Estilo
Camarón de la Isla		
Marea		
Leonard Cohen		
Ana Belén		

d. Entre todos, votad por la pieza que más os llama la atención y escuchadla en clase. ¿Qué opinas?

2. A continuación, tenemos un fragmento del “Romance sonámbulo”, el poema cuyos versos aparecen en el cartel. Al lado de la primera estrofa encontrarás algunas indicaciones sobre el ritmo y las pausas; léelas y después prueba a recitar el poema en voz alta. ¿Qué sensación te produce?

Verde que te quiero verde. Verde viento. Verdes ramas. El barco sobre la mar y el caballo en la montaña. Con la sombra en la cintura ella sueña en su baranda, verde carne, pelo verde, con ojos de fría plata. Verde que te quiero verde. Bajo la luna gitana, las cosas le están mirando y ella no puede mirarlas.	<p>pausa larga, el tono se mantiene pausa breve, el tono baja, pausa larga pausa muy breve, el tono se mantiene pausa larga, el tono baja</p> <p>recitado seguido, el tono baja pausas breves, el tono se mantiene pausa larga, el tono baja</p> <p>pausa larga, el tono se mantiene pausa breve, el tono se mantiene</p> <p>recitado seguido, el tono baja</p>	<p>rápido</p> <p>lento</p> <p>rápido</p> <p>lento</p>
---	---	---

- a. Completa el siguiente texto sobre los romances eligiendo la opción correcta de cada pareja de palabras. Revisa el fragmento anterior si es necesario:

Los romances son poemas típicos de la tradición española. Un romance está compuesto por un número ilimitado de versos de *ocho/once* sílabas, conocidos como versos de arte *menor/mayor*. Los versos *impares/pares* tienen rima *asonante/consonante*: coinciden todas las vocales a partir de la sílaba acentuada (por ejemplo “ramas” y “montaña”). Estos poemas suelen tratar temas *cultos/populares* y antiguamente eran recitados por los campesinos mientras trabajaban en el campo.

- b. Mirad el siguiente ejemplo: junto a cada verso figura la medida de sílabas y la rima correspondiente. En el cuadro azul, encontrarás las indicaciones

8- 8a	Verde que te quiero verde. Verde viento. Verdes ramas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contamos sílaba a sílaba.</li> <li>• Si una sílaba acaba en vocal y la siguiente comienza por vocal, las unimos: <i>yel-ca-ba-lloen-la-mon-ta-ña</i></li> </ul>
7+1- 8a	El barco sobre la mar y el caballo en la montaña.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el verso termina en palabra aguda o monosílabo, sumamos 1: <i>El-bar-co-so-bre-la-mar</i> 7+1</li> </ul>
8- 8a	Con la sombra en la cintura ella sueña en su baranda,	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si termina en palabra llana, se mantiene la cuenta normal.</li> </ul>
8- 8a	verde carne, pelo verde, con ojos de fría plata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si termina en esdrújula, restamos 1.</li> </ul>
8- 8a	Verde que te quiero verde. Bajo la luna gitana, las cosas le están mirando y ella no puede mirarlas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el verso no tiene rima, ponemos un guion (-)</li> <li>• Si hay rima, indicamos cada tipo con una letra: 8a</li> </ul>

**c. Ahora te toca a ti. Con ayuda de tu pareja, mide los versos e indica el esquema de la rima de la siguiente estrofa:**

	<p>Verde que te quiero verde. Grandes estrellas de escarcha, vienen con el pez de sombra que abre el camino del alba. La higuera frota su viento con la lija de sus ramas, y el monte, gato garduño, eriza sus pitas agrias. ¿Pero quién vendrá? ¿Y por dónde...? Ella sigue en su baranda, verde carne, pelo verde, soñando en la mar amarga.</p>
--	--

- d. **Por último, miremos el contenido del poema. En voz alta, leed de nuevo los fragmentos 1 y 2 y el resto del poema que figura a continuación. En grupo, responded a las preguntas que figuran al lado:**

Compadre, quiero cambiar  
mi caballo por su casa,  
mi montura por su espejo,  
mi cuchillo por su manta.  
Compadre, vengo sangrando,  
desde los montes de Cabra.  
Si yo pudiera, mocito,  
ese trato se cerraba.  
Pero yo ya no soy yo,  
ni mi casa es ya mi casa.  
Compadre, quiero morir  
decentemente en mi cama.  
De acero, si puede ser,  
con las sábanas de holanda.  
¿No ves la herida que tengo  
desde el pecho a la garganta?  
Trescientas rosas morenas  
lleva tu pechera blanca.  
Tu sangre rezuma y huele  
alrededor de tu faja.

Pero yo ya no soy yo,  
ni mi casa es ya mi casa.  
Dejadme subir al menos  
hasta las altas barandas,  
dejadme subir, dejadme,  
hasta las verdes barandas.  
Barandales de la luna  
por donde retumba el agua.

Ya suben los dos compadres  
hacia las altas barandas.  
Dejando un rastro de sangre.

1. ¿Qué sensaciones transmite el poema? ¿Cómo lo hace, qué palabras o imágenes utiliza?

2. ¿Qué significan las siguientes palabras?

a. compadre

b. rezuma

c. panderos

d. aljibe

Dejando un rastro de lágrimas.  
Temblaban en los tejados  
farolillos de hojalata.  
Mil panderos de cristal,  
herían la madrugada.

Verde que te quiero verde,  
verde viento, verdes ramas.  
Los dos compadres subieron.  
El largo viento, dejaba  
en la boca un raro gusto  
de hiel, de menta y de albahaca.  
¡Compadre! ¿Dónde está, dime?  
¿Dónde está mi niña amarga?  
¡Cuántas veces te esperó!  
¡Cuántas veces te esperara,  
cara fresca, negro pelo,  
en esta verde baranda!

Sobre el rostro del aljibe  
se mecía la gitana.  
Verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Un carámbano de luna  
la sostiene sobre el agua.  
La noche se puso íntima  
como una pequeña plaza.  
Guardias civiles borrachos,  
en la puerta golpeaban.  
Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar.  
Y el caballo en la montaña.

3. ¿Qué historia cuenta el romance?

## SESIÓN 2

1. Comenzamos con un breve repaso. En conjunto y brevemente, explicad quién era Federico García Lorca y por qué es una figura destacada. Completa su ficha con la información necesaria (solo una palabra o número por espacio):

Federico García Lorca fue un escritor de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ que vivió entre \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. En 1919 ingresó en la \_\_\_\_\_, una importante institución madrileña llena de intelectuales y artistas que luego destacaron a lo largo del siglo XX. Como dramaturgo, su obra más famosa es \_\_\_\_\_, mientras que como compositor lírico hizo un recorrido empezando en los temas y formas \_\_\_\_\_ con Romancero gitano y pasando luego al estilo \_\_\_\_\_ en Poeta en Nueva York. En 1936 el gobierno lo acusó de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ y fue arrestado y ejecutado por la guardia civil en agosto de aquel mismo año.

2. Volved a leer el "Romance sonámbulo".

a. ¿Qué información habíamos extraído? ¿Cuál era el tema y el planteamiento? ¿En qué forma estaba escrito?

b. En este poema hay tres colores dominantes. Uno de ellos es muy evidente, pero los otros dos aparecen mediante imágenes: ¿qué colores son? ¿De qué formas aparecen en el poema? Completa el cuadro:

Color	Mención	Significado

c. En la cultura hispana los colores tienen mucha importancia por su simbolismo popular. En parejas, completad el siguiente cuadro sobre los tres colores que aparecen en el poema. ¿Qué simbolizan en español? ¿Coincide con su significado simbólico en tu idioma?

	Español	Tu idioma
Blanco		
Negro		
Verde		

d. En la lengua española muchas de nuestras expresiones coloquiales giran en torno a los colores. ¿Puedes relacionar cada expresión con su significado?

Expresión	Significado
1. Estar en blanco	a. Broma de contenido sexual
2. Pasar la noche en blanco	b. Obtener dinero a cambio de un trabajo, pero sin declararlo por medios oficiales
3. Estar (muy) verde	c. Criticar a alguien o algo
4. Chiste verde	d. No tener ninguna idea
5. Cobrar en negro	e. No tener dinero
6. Poner negro	f. No poder dormir
7. Ponerse blanco	g. Ser muy negativo
8. Poner verde	h. Hacer enfadar
9. Verlo todo negro	i. Quedarse pálido
10. Estar sin blanca	j. Ser inmaduro, tener poca experiencia

e. ¿Hay alguna pauta entre los significados de los colores claros y los colores oscuros?

f. ¿Qué expresión del apartado (d) usarías en cada una de estas situaciones? Escribe una oración de mínimo 20 palabras que incluya la expresión correcta:

- o Me encantaría ir con vosotros de viaje a Cuba, pero no me lo puedo permitir.
- o El domingo ayudamos a nuestro tío en el bar y al final de la noche nos dio cien euros a cada uno.
- o Ana acaba de empezar en su nuevo trabajo y todavía comete muchos errores.
- o Nadie quiere pasar tiempo con Javier porque es una persona muy pesimista.
- o Últimamente, tengo muchas preocupaciones y no pego ojo por las noches.

**6. Es tu turno para ser creativo. En parejas, componed un poema siguiendo la estructura del romance (versos de 8 sílabas, rima asonante en los pares) en el que aparezca un color que os guste (recordad los significados simbólicos de los colores que vimos en el ejercicio 4c). El tema y el tono son libres, pero deberá tener mínimo 15 versos. Después un representante de cada pareja presentará el poema a la clase.**

## C. EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA / GUÍA DEL PROFESOR

### SESIÓN 1:

**1. Hoy vamos a acercarnos un poco a Federico García Lorca. A continuación, hay varios fragmentos de su biografía que necesitan completarse con la forma correcta de los verbos entre paréntesis. Después con ayuda de tu pareja, poned los fragmentos en el orden correcto:**

Temporalización: 15'. Los alumnos deberán completar los espacios en blanco con las formas correctas de cada verbo e indicar el orden correcto de los textos en los espacios de la izquierda.

3	En esta institución, García Lorca conoció (conocer) a algunos de los que más adelante fueron/serían (ser) grandes intelectuales y artistas de España: el cineasta Luis Buñuel, el poeta Rafael Alberti y el pintor Salvador Dalí (con quien se cree que mantuvo (mantener) una breve relación afectiva) entre otros.
6	A pesar de su amistad con el líder y fundador de la Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, en agosto de 1936 la guardia civil arrestó (arrestar) a Federico García Lorca bajo cargos de homosexualidad y socialismo y el poeta fue (ser) ejecutado la madrugada del día 18.
1	Federico García Lorca nació (nacer) en Fuente Vaqueros, Granada, el 5 de junio de 1898; sus padres eran (ser) un hacendado y una maestra de escuela. A los once años se mudó (mudarse) a Granada ciudad, donde comenzó (comenzar) a estudiar música y piano, aunque más tarde pasó/pasaría (pasar) a la historia por ser uno de los mejores poetas y dramaturgos en español.
4	Fue aquí donde también estrenó (estrenar) El maleficio de la mariposa. Esta fue (ser) su primera obra teatral, a las que más adelante siguieron/seguirían (seguir) otras como Mariana Pineda, La zapatera prodigiosa, Bodas de sangre o la famosísima La casa de Bernarda Alba.
2	En 1914 entró (entrar) en la Universidad de Granada; en esta época tenía (tener) lugar una tertulia literaria llamada El Rinconcillo, donde García Lorca y otros estudiantes se hicieron (hacerse) amigos y, pocos años después, ingresaron (ingresar) juntos en la Residencia de Estudiantes.

5	<p>Sin embargo, García Lorca también desarrolló (desarrollar) una importante producción poética de estilos diferentes que se inició (iniciarse) con Canciones en 1921. Romancero gitano se centraba/se centró (centrarse) en temas y estilos folclóricos, mientras que García Lorca escribió (escribir) Poeta en Nueva York durante su viaje a la Gran Manzana y lo llenó (llenar) de imágenes surrealistas.</p>
---	--

- a. En parejas, indicad si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas según el texto que has ordenado. Si son falsas, corregidlas:

**Temporalización:** 7'. Los alumnos pueden corregir las oraciones sobre este mismo texto o reescribirlas en sus cuadernos, queda a preferencia del docente.

	¿Verdadero o falso?
García Lorca nació y murió en Granada.	VERDADERO
<i>El maleficio de la mariposa</i> es su obra de teatro más conocida. <b>La casa de Bernarda Alba</b> es su obra de teatro más conocida.	FALSO
García Lorca se hizo famoso por su destreza con el piano. <b>García Lorca se hizo famoso por sus obras poéticas y teatrales.</b>	FALSO
En la Residencia de Estudiantes conoció a pintores, cineastas, y todo tipo de artistas.	VERDADERO
Él y su grupo de amigos crearon El Rinconcillo en la Residencia de Estudiantes. <b>El Rinconcillo ya existía antes de que él y sus amigos ingresaran en la Residencia de Estudiantes.</b>	FALSO
Es posible que García Lorca y Salvador Dalí mantuvieran una relación sentimental.	VERDADERO

- b. Ahora vas a ver un fragmento de ***El Ministerio del Tiempo***, una serie de televisión española en la cual varios agentes viajan en el tiempo para evitar que la historia cambie. En este **vídeo**, uno de los agentes, Julián, tiene una conversación interesante con García Lorca:

**Temporalización:** 15'. El docente mostrará el vídeo en pantalla hasta tres veces para que los alumnos puedan responder a las preguntas. Las respuestas deben ser oraciones completas.

- ¿Qué le pide Julián a García Lorca y por qué? **Julián le pide que no vuelva a Granada porque allí lo van a matar.**
- ¿A qué lugar y momento lo lleva? **Lo lleva a Granada, a un tablao flamenco en 1963 (aquí el docente puede indicar quién está cantando y explicar brevemente quién fue Camarón de la Isla).**
- ¿Por qué se emociona el poeta? **Porque después de tantos años la gente aún recuerda sus poesías y les gustan.**
- ¿Qué decisión toma finalmente? **Decide regresar a Granada y cumplir con su destino, dejar las cosas como están.**
- ¿Qué quiere decir con la frase “¿Entonces... he ganado yo, no ellos”? **Quiere decir que, aunque lo hayan matado, su obra sobrevive, por tanto, no han llegado a matarlo (o silenciarlo) realmente.**

c. En el anterior vídeo, quien interpretaba el poema de García Lorca era Camarón de la Isla, un famoso músico de flamenco; como puedes ver, la obra de García Lorca ha servido de influencia para muchos artistas españoles, pero también internacionales. En grupos de cuatro, averigüad qué piezas lorquianas han adaptado los siguientes artistas y en qué estilo:

**Temporalización:** 15'. Los alumnos pueden utilizar sus teléfonos móviles y/o sus portátiles para buscar la información. Las respuestas pueden variar, ya que todos los artistas tienen más de una adaptación, solo se proporcionan ejemplos.

ARTISTA	PIEZA	ESTILO
Camarón de la Isla	La leyenda del tiempo (álbum homónimo del poema)	Flamenco
Marea	Ciudad de los gitanos ("Romance de la guardia civil")	Rock
Leonard Cohen	Take this waltz ("Pequeño vals vienés")	Melódico Vals
Ana Belén	Lorquiana (álbum, todas las canciones son adaptaciones)	Melódico Vals



a. Completa el siguiente texto sobre los romances eligiendo la opción correcta de cada pareja de palabras. Revisa el fragmento anterior si es necesario:

**Temporalización:** 7'. Los alumnos realizarán el ejercicio solos y sin móviles ni ordenadores. En la corrección, el docente procederá a explicar los términos en duda.

Los romances son poemas típicos de la tradición española. Un romance está compuesto por un número ilimitado de versos de *ocho* sílabas, conocidos como versos de arte *menor*. Los versos pares tienen rima asonante: coinciden todas las vocales a partir de la sílaba acentuada (por ejemplo "ramas" y "montaña"). Estos poemas suelen tratar temas *populares* y antiguamente eran recitados por los campesinos mientras trabajaban en el campo.

b. Mirad el siguiente ejemplo: junto a cada verso figura la medida de sílabas y la rima correspondiente. En el cuadro azul, encontrarás las indicaciones:

**Temporalización:** 7'. El docente leerá las instrucciones haciendo una demostración de la cuenta para los alumnos hasta la mitad de la estrofa. Luego puede pedir a un estudiante que continúe con cada verso restante para practicar.

8-	Verde que te quiero verde.	• Contamos sílaba a sílaba.
8a	Verde viento. Verdes ramas.	• Si una sílaba acaba en vocal y la siguiente comienza por vocal, las unimos:
7+1-	El barco sobre la mar	<i>yel-ca-ba-lloen-la-mon-ta-ña</i>
8a	y el caballo en la montaña.	• Si el verso termina en palabra aguda o monosílabo, sumamos 1:
8-	Con la sombra en la cintura	<i>El-bar-co-so-bre-la-mar</i> 7+1
8a	ella sueña en su baranda,	• Si termina en palabra llana, se mantiene la cuenta normal.
8-	verde carne, pelo verde,	• Si termina en esdrújula, restamos 1.
8a	con ojos de fría plata.	• Si el verso no tiene rima, ponemos un guion (-)
8-	Verde que te quiero verde.	• Si hay rima, indicamos cada tipo con una letra: 8a
8a	Bajo la luna gitana,	
8-	las cosas le están mirando	
8a	y ella no puede mirarlas.	

c. Ahora te toca a ti. Con ayuda de tu pareja, mide los versos e indica el esquema de la rima de la siguiente estrofa:

**Temporalización:** 10'. Continuando con el ejercicio anterior, el docente dejará que las parejas midan la siguiente estrofa e indiquen la rima correspondiente.

8-	Verde que te quiero verde.
8a	Grandes estrellas de escarcha,
8-	vienen con el pez de sombra
8a	que abre el camino del alba.
8-	La higuera frota su viento
8a	con la lija de sus ramas,
8-	y el monte, gato garduño,
8a	eriza sus pitas agrias.
8-	¿Pero quién vendrá? ¿Y por dónde...?
8a	Ella sigue en su baranda,
8-	verde carne, pelo verde,
8a	soñando en la mar amarga.

d. Por último, miremos el contenido del poema. En voz alta, leed de nuevo los fragmentos 1 y 2 y el resto del poema que figura a continuación. En grupo, responded a las preguntas que figuran al lado:

**Temporalización:** 25'. Primero, los alumnos tomarán turnos para leer el resto del poema en voz alta, intentando mantener las cadencias indicadas en el apartado 2. Después, tendrán que responder a las preguntas y defender sus respuestas con algunos de los versos que las justifiquen. En las preguntas 1 y 3 la respuesta puede variar en su formulación, pero se proveen ejemplos sobre el contenido. Para el ejercicio 2, los alumnos podrán utilizar sus móviles u ordenadores.

Compadre, quiero cambiar  
mi caballo por su casa,  
mi montura por su espejo,  
mi cuchillo por su manta.  
Compadre, vengo sangrando,  
desde los montes de Cabra.

1. ¿Qué sensaciones transmite el poema? ¿Cómo lo hace, qué palabras o imágenes utiliza?

Si yo pudiera, mocito,  
ese trato se cerraba.  
Pero yo ya no soy yo,  
ni mi casa es ya mi casa.  
Compadre, quiero morir  
decentemente en mi cama.  
De acero, si puede ser,  
con las sábanas de holanda.  
¿No ves la herida que tengo  
desde el pecho a la garganta?  
Trescientas rosas morenas  
lleva tu pechera blanca.  
Tu sangre rezuma y huele  
alrededor de tu faja.

Pero yo ya no soy yo,  
ni mi casa es ya mi casa.  
Dejadme subir al menos  
hasta las altas barandas,  
dejadme subir, dejadme,  
hasta las verdes barandas.  
Barandales de la luna  
por donde retumba el agua.

Ya suben los dos compadres  
hacia las altas barandas.  
Dejando un rastro de sangre.

Dejando un rastro de lágrimas.  
Temblaban en los tejados  
farolillos de hojalata.  
Mil panderos de cristal,  
herían la madrugada.

Desde el principio, el poema transmite sensación de angustia, ya que habla de una muchacha gitana que tiene una mirada de “fría plata” y que no puede mirar las cosas (“las cosas le están mirando/

y ella no puede mirarlas”). Se potencia la sensación de oscuridad con la ambientación nocturna en la naturaleza, que indica un entorno aislado (el ruido de las ramas, de los animales, del viento), y el uso de adjetivos como “agrias” o “amargas” provoca sensaciones negativas. Más adelante, la aparición de palabras como “herida”, “sangre”, “lágrimas” o “hiel” precipitan la sensación de tragedia inminente.

2. ¿Qué significan las siguientes palabras?

a. **compadre**  
compañero, amigo

b. **rezuma**  
(dicho de un líquido) salir al exterior en gotas.

c. **panderos**  
instrumento musical redondo hecho de piel y madera con cascabeles o sonajas.

d. **aljibe**  
pozo

Verde que te quiero verde,  
verde viento, verdes ramas.  
Los dos compadres subieron.  
El largo viento, dejaba  
en la boca un raro gusto  
de hiel, de menta y de albahaca.  
¡Compadre! ¿Dónde está, dime?  
¿Dónde está mi niña amarga?  
¡Cuántas veces te esperó!  
¡Cuántas veces te esperara,  
cara fresca, negro pelo,  
en esta verde baranda!

Sobre el rostro del aljibe  
se mecía la gitana.  
Verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Un carámbano de luna  
la sostiene sobre el agua.  
La noche se puso íntima  
como una pequeña plaza.  
Guardias civiles borrachos,  
en la puerta golpeaban.  
Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar.  
Y el caballo en la montaña.

3. ¿Qué historia cuenta el romance?

El “Romance sonámbulo” narra el ahogamiento en un pozo de una niña o muchacha joven gitana, que ahora flota en el agua con los ojos abiertos pero apagados (“fría plata”). Cuando su padre y un amigo de este descubren el cuerpo al regresar de una reyerta (“¿No ves la herida que tengo/ desde el pecho a la garganta?”), expresan su dolor (“¡Compadre! ¿Dónde está, dime? / ¿Dónde está mi niña amarga?”). Finalmente, sacan a la muchacha del pozo para velarla al mismo tiempo que la guardia civil llega buscando al padre y el amigo para pedir cuentas por la pelea.

## SESIÓN 2

### 3. Comenzamos con un breve repaso. En conjunto y brevemente, explicad quién era Federico García Lorca y por qué es una figura destacada. Completa su ficha con la información necesaria (solo una palabra o número por espacio):

**Temporalización:** 10'. El docente intentará realizar esta actividad sin que los alumnos consulten los ejercicios de la Sesión 1 para ver lo que recuerdan.

Federico García Lorca fue un escritor de **poesía y teatro** que vivió entre **1898 y 1936**. En 1919 ingresó en la **Residencia de Estudiantes**, una importante institución madrileña llena de intelectuales y artistas que luego destacaron a lo largo del siglo XX. Como dramaturgo, su obra más famosa es **La casa de Bernarda Alba**, mientras que como compositor lírico hizo un recorrido empezando en los temas y formas **folclóricos/populares** con *Romancero gitano* y pasando luego al estilo **surrealistas** en Poeta en Nueva York. En 1936 el gobierno lo acusó de **homosexualidad y socialismo** y fue arrestado y ejecutado por la guardia civil en agosto de aquel mismo año.

### 4. Volved a leer el "Romance sonámbulo".

**Temporalización:** 5'. Actividad de repaso para recordar el poema. Si es posible, que la participación sea grupal y en voz alta, intentando recordar y mantener las cadencias y el ritmo trabajados en la sesión anterior.

a. ¿Qué información habíamos extraído? ¿Cuál era el tema y el planteamiento? ¿En qué forma estaba escrito?

**Temporalización:** 5'. Sin mirar las notas de la sesión anterior, se repasa los conceptos principales trabajados: tema del poema, forma del romance, sensaciones que transmitía, etc.

b. En este poema hay tres colores dominantes. Uno de ellos es muy evidente, pero los otros dos aparecen mediante imágenes: ¿qué colores son? ¿De qué formas aparecen en el poema? Completa el cuadro:

**Temporalización:** 15'. Este ejercicio puede realizarse en parejas o grupalmente en voz alta, queda a elección del docente, pero los alumnos deben justificar sus respuestas con fragmentos del poema.

Color	Mención	Significado
Verde	<p>“Verde que te quiero verde...”</p> <p>“Verde carne, pelo verde...”</p> <p>“Guardias civiles borrachos”</p>	Vida, naturaleza, pero también muerte
Blanco	La luna	Pureza, inocencia, infancia y su fin
Rojo	La herida, la sangre	Violencia, muerte

c. Si nos fijamos bien, los tres colores simbolizan una misma cosa, pero representada de formas diferentes. ¿Qué es y en qué varía?

**Temporalización:** 10'. Sin mirar las notas de la sesión anterior, se repasa los conceptos principales trabajados: tema del poema, forma del romance, sensaciones que transmitía, etc.

La muerte aparece representada por los tres colores, pero de tres maneras distintas: el rojo simboliza una muerte violenta (la herida sangrante del padre), el verde simboliza una muerte pacífica en un entorno natural (el ahogamiento y una fusión con el entorno: el bosque, el musgo, etc.) y el blanco representa la muerte de algo puro e inocente (la joven gitana como víctima).

d. En la cultura hispana los colores tienen mucha importancia por su simbolismo popular. En parejas, completad el siguiente cuadro. ¿Qué simbolizan los siguientes colores en español? ¿Coincide con su significado simbólico en tu idioma?

**Temporalización:** 7'. Si se trata de un grupo multicultural, resulta interesante realizar el ejercicio individualmente y contrastar luego resultados de manera grupal, ya que las respuestas de la tercera columna pueden variar mucho. Para la parte en español, si el docente lo cree conveniente, los alumnos pueden utilizar sus móviles u ordenadores.

	Español	Tu idioma
Blanco	pureza, limpieza	
Negro	oscuridad, malicia	
Verde	esperanza, naturaleza	

e. En la lengua española muchas de nuestras expresiones coloquiales giran en torno a los colores. ¿Puedes relacionar cada expresión con su significado?

**Temporalización:** 12'. Los alumnos no pueden utilizar móviles ni ordenadores, tendrán que deducir el significado mediante el simbolismo del color (pueden ayudarse de la tabla anterior) y el instinto. Si se lo piden, el docente puede proveer frases de ejemplo sobre el uso de las expresiones.

Expresión	Significado
1. Estar en blanco <b>d</b>	a. Broma de contenido sexual
2. Pasar la noche en blanco <b>f</b>	b. Obtener dinero a cambio de un trabajo, pero sin declararlo por medios oficiales
3. Estar (muy) verde <b>j</b>	c. Criticar a alguien o algo
4. Chiste verde <b>a</b>	d. No tener ninguna idea
5. Cobrar en negro <b>b</b>	e. No tener dinero
6. Poner negro <b>h</b>	f. No poder dormir
7. Ponerse blanco <b>i</b>	g. Ser muy negativo
8. Poner verde <b>c</b>	h. Hacer enfadar
9. Verlo todo negro <b>g</b>	i. Quedarse pálido
10. Estar sin blanca <b>e</b>	j. Ser inmaduro, tener poca experiencia

f. ¿Hay alguna pauta entre los significados de los colores claros y los colores oscuros?

**Temporalización:** 2'.

En general, el color negro se asocia siempre a significados negativos, aunque puede ocurrir también con expresiones del blanco y del verde; sin embargo, estos dos últimos colores suelen usarse para expresar situaciones más neutras, generales o descriptivas.

g. ¿Qué expresión del apartado (d) usarías en cada una de estas situaciones? Escribe una oración de mínimo 20 palabras que incluya la expresión correcta:

**Temporalización:** 15'. El ejercicio puede realizarse en parejas o individualmente según la preferencia del docente. Las respuestas pueden variar, pero se proveen ejemplos.

- o Me encantaría ir con vosotros de viaje a Cuba, pero no me lo puedo permitir.  
**Ojalá pudiese viajar con vosotros, pero no tengo dinero.**
- o El domingo ayudamos a nuestro tío en el bar y al final de la noche nos dio cien euros a cada uno.  
**El domingo hicimos un trabajo extra para nuestro tío y cobramos en negro el sueldo.**
- o Ana acaba de empezar en su nuevo trabajo y todavía comete muchos errores.  
**Aunque Ana es una chica muy inteligente, todavía está muy verde porque ha empezado en su nuevo trabajo hace poco tiempo.**
- o Nadie quiere pasar tiempo con Javier porque es una persona muy pesimista.  
**Es muy deprimente quedar con Javier porque lo ve todo muy negro y siempre se espera lo peor de cada situación.**
- o Últimamente, tengo muchas preocupaciones y no pego ojo por las noches.  
**Últimamente, paso las noches en blanco pensando en cosas importantes que me tienen preocupado.**

**5. Es tu turno para ser creativo. En parejas, componed un poema siguiendo la estructura del romance (versos de 8 sílabas, rima asonante en los pares) en el que aparezca un color que os guste (recordad los significados simbólicos de los colores que vimos en el ejercicio 4c. El tema y el tono son libres, pero deberá tener mínimo 15 versos. Después, un representante de cada pareja presentará el poema a la clase.**

**Temporalización:** 40'. Se trata de un ejercicio de creación libre en el que las respuestas pueden variar. Al terminar, el docente puede elegir si hacer una lectura en voz alta o si quiere solo el ejercicio escrito para poder corregirlo. Tendrá que prestar atención a que el texto se ciña a las indicaciones de forma, pero también a que su contenido esté escrito de manera coherente. En caso necesario, los alumnos podrán completar la tarea en casa y la exposición se realizará en los primeros quince minutos de la siguiente sesión.

## WEBGRAFÍA

Consejo de Europa. (2002) *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Accedido 18 de mayo de 2023, en <https://bit.ly/3MMUhfP>

*El Ministerio del Tiempo*. (fragmento, 2020) "Bloody Mary Hour" (4x03). Accedido 18 de mayo de 2023 en <https://bit.ly/3WcP6J2>

García Lorca, F. (1928) "Romance sonámbulo". Accedido 18 de mayo 2023, en <https://bit.ly/3Azwl2d>

Maresma Durán, Joan. (2006) *Actas del III simposio internacional José Carlos Lisboa de didáctica del español como lengua extranjera del Instituto Cervantes de Río de Janeiro*. Accedido 18 de mayo de 2023, en <https://bit.ly/3WmWxgL>